

Rotary 八尾ロータリークラブ会報

2016
vol.56
No.16

10/26



人類に
奉仕する
ロータリー

四つのテスト

言行はこれに照らしてから

1. 真実か どうか
2. みんなに公平か
3. 好意と友情を深めるか
4. みんなのためになるか どうか



八尾RCバナーの主旨
「我々のクラブは、老いも若きも
相手を敬愛し、和気あいあい、
楽しいクラブライフを送っている
ことが誇りであります」

国際ロータリー テーマ

**人類に奉仕する
ロータリー**

国際ロータリー会長 ジョン・ジャーム

八尾ロータリークラブ テーマ

**奉仕への情熱と創意を
積み重ね、品格を高めよう**

会長 山本 昌市

国際ロータリー 第2660地区 テーマ

**The Ideal of Service
ロータリーの根幹精神**

国際ロータリー 第2660地区 ガバナー 松本 進也

第2698回 例会 プログラム

- ▼開会「点鐘」
- ▼ロータリーソング「我等の生業」
- ▼出席報告
- ▼その他の報告
- ▼会務報告
「会長の時間」「幹事の時間」
- ▼SAA報告 ニコニコ箱
- ▼卓話
「ヴィジョンに生きる」
中島 孝夫 元会長
- ▼閉会「点鐘」

▼卓話予告

11/2「ロータリー財団月間に因んで」
ロータリー財団委員会 松村康司委員長
「米山月間に因んで」
米山委員会 松井良介委員長
11/9「体罰について」
八尾中央RC 青少年奉仕副委員長

近田直人様

会長の時間

経済と地域社会の発展月間

先週のガバナー公式訪問は、会員皆様方のご協力で無事終了する事ができました。改めて御礼申し上げます。

本日は、もう一つの「経済と地域社会の発展月間」の話をしたいと思います。

2014年10月のRI理事会の決定を受け、昨年度から10月の特別月間に変更されました。これはRI戦略計画の三本柱の一つである「人道的奉仕の重点化と増加」に該当し、また6つの重点分野の一つでもあり、世界平和・理解を推進するための具体的な奉仕活動の指針です。

仕事があっても一日約1ドルの生活を送る人々が全世界で14億人います。ロータリアンはこうした人々に生産的かつ十分な仕事の機会をつくり、経済と地域社会の発展を

目指す奉仕プロジェクトを実施しております。

貧しい地域で、特に女性をはじめ、地元起業家や地域リーダーの育成を応援しています。ロータリアンは「人」に投資し、地域社会や人々の暮らしに持続可能な改善をもたらし、地域社会の発展を促すため、「貧しい地域社会の経済発展を促すための人々の能力・スキル向上」「生産性の高い仕事の創出」「支援が行届いていない地域社会での貧困削減」「経済と地域社会の発展に関連した仕事で活躍していくことを目指す専門職業人のための奨学金支援」など、世界の各地で様々な取り組みを実施しています。

より具体的には「収入をもたらす活動を始める」「貧困を緩和する」「市場への参入や商品のマーケティングを助ける」「経済開発を促す人材を育てるための奨学金を提供する」「地域社会の改善を目指して、人々がリーダーシップスキルを身につけられるよう

支援する」職業研修や事業を始めるための研修を行うなどの取り組みがあります。

RCが実施しているプロジェクトの内容は様々で、規模の大きいものもあれば、小さいものもあります。ロータリー財団の補助金を利用せずに、地元で募金を集めて独自にプロジェクトを実施することもよくあります。また、グローバル補助金を利用して、持続可能で大規模かつ国際的なプロジェクトに参加する事もできます。

グローバル補助金を利用するプロジェクトは、次のような所定の要件を満たしていなければなりません。

- ・持続可能であり、補助金の資金が使い尽くされた後も活動成果を長期的に持続させるための計画を含んでいる事。

- ・測定可能な目標を持っている事。プロジェクトの成果を記録し、報告する事

- ・ロータリーの6つの重点分野のいずれかに該当する事。

- ・地域調査を通じて特定した、地域社会の真のニーズに応える事。

- ・プロジェクト実施地の人々と協力関係を築いた上、ロータリアンが積極的に参加する事。

「経済と地域社会の発展」に関しては、具体的にどのような活動が該当するのかわかりにくいようですが、RIから資料が提供されていますから、参考にしてください。資料は、RIのウェブサイトから入手できます。

「ロータリーの6つの重点分野」は、

- ・基本的教育と識字率向上 9月
- ・経済と地域社会の発展 10月
- ・疾病予防と治療 12月
- ・平和と紛争予防・紛争解決 2月
- ・水と衛星 3月
- ・母子の健康 4月

さて私達RCは、それぞれ所在地域があります。その身近な地域社会の中で、いろいろ

んなニーズを見つけ奉仕活動をしています。

地域社会への奉仕活動をロータリーでは社会奉仕と呼んでいますが、初めての奉仕は、シカゴのダウンタウンに公衆便所を作った事とされています。

当時、女性が使ええるものは百貨店の中になく、男性の多くは居酒屋を使わなければなりません。

しかし、これに猛反対をしたのが、既成権益を守ろうとするシカゴ百貨店組合と醸造組合でした。無料トイレが出来れば、それらの店の収入減になると予想したからです。2年の歳月を要しましたが、努力が実って、2か所の公衆便所が設置されました。

これは初期ロータリーの社会活動の中で、これを「社会奉仕」の始まりとするのは疑問です。ロータリアンの寄付による慈善事業ではありませんでした。この当時まだ「奉仕」という理念が生まれていなかったことで、1927年になって登場する「社会奉仕」という概念はこの時点では存在していませんでした。

という内容が詳しく書かれている書籍を、本日卓話をいただく山片さんが、草稿・編集委員長で出版された「ロータリーの歴史に学ぶ」という中に、解説されております。素晴らしい本でございます。皆様も是非一読いただきますようお願い申し上げます。

幹事報告

- ▼13日に四和会が開催され会長、副会長、幹事で出席しました。

- ▼16日に宝塚で、地区米山奨学のレクリエーションが開催されました。

- ▼18日クリーンキャンペーンが行われました。

- ▼21、22日にインターアクトの研究会が開催されます。

- ▼17日に八尾市の姉妹都市、バルビュー市の教育視察団が来日されます。歓迎昼食会へ出席の要請が来ております。

その他の報告

▼社会奉仕委員会・

宮川 清 委員長

先週、薬物撲滅の募金をお願いしましたところ、30,200円をお寄せいただきました。

また昨日には八尾市のクリーンキャンペーンが近鉄八尾駅前で開催され村本、吉本、富田会員と参加してまいりました。



16日には米山奨学生のレクリエーションがありました。この件は、奨学生の三宅君から報告していただきます。

▼米山奨学生・三宅 建 様

16日に宝塚でレクリエーションに参加してまいりました。カウンセラーの宮川様と出席し、歌劇団の公演を観ました。また奨学生とロータリアンが集まる食事会などで、とてもよい時間を過ごさせていただきました。

▼ゴルフ部・小谷 逸朗 部長

先週木曜日に春日台CCで秋のコンペを開催しました。優勝は菅野会員でした。また来週は四輪会がございまして、よろしくお願ひします。

卓話

「Vocational Service とは何か？」

▼東大阪みどりRC・

山片 重房 様

【歴史】収入を求める「職業」と、収入を求めない「奉仕」という逆方向のエネルギーを持つ二つの言葉を重ねた「職業奉仕」は、ロータリー内部でも理解困難な言葉とされてきました。その原語Vocational Serviceが登場したのは、1927年に大英帝国・アイルランド内RI(RIGI)からRIに「目標設定計画」が提案されたときでした。

このときロータリーのあらゆる活動(activity)を、高速道路の3車線に例えていましたが、RIは翌年、1車線を追加して後に、「活動の4路線」Four Avenues of Service (邦訳:四大奉仕部門)と称するようになりました。

①クラブ活動 Club Service

②ヴォケイション活動 Vocational Service

③社会活動 Community Service

④国際活動International Service

国内ロータリーでは、Serviceを“奉仕”と訳していますが、上記のように、〇〇Serviceという場合には“〇〇活動”と訳するのが適切な翻訳です(研究社大英和辞典)。

1920年代のロータリーは急速に世界に拡大していった時代で人種、政治体制、宗教の異なる多くの人たちが参入してきました。そこでRIはロータリーの起源を示すために、活動路線の一つにVocational Serviceという言葉を用いました。しかし説明としては「そこで組織の理念(the ideal of organization)と各自の職業とを結びつける」と述べ、宗教的色彩を出しませんでした。

【Vocationの語源】カトリック教会の神父などの聖職者が神に呼ばれて神に奉仕する活動を vocatio (ラテン語)=vocation (英語)と言いますが、米国建国の基礎となったピューリタニズムなどの新教では、信者が神と直結しているため、信者の活動をvocationと言いました。この言葉は宗教用語であって、“(神の命に従って)無報酬で社会の人々に役立つ仕事をする”を意味していました。

英和辞典では、Vocationに相当する日本語がないために“天職、職業”などという訳語を当てはめていますが、収入を求めて働く「職業」Occupationとは厳密に区別すべきです。従って誤解を避けるためにVocational Serviceを「職業奉仕」と訳すことは好ましくありません。

【定款Object】1935年、それまでロータリーの定款中に存在した二つのthe ideal of serviceが一

【資料 2】

1922年の定款 Objects

The objects of Rotary are to encourage and foster :

1. The ideal of **SERVICE** as the basis of all worthy enterprise.
2. High ethical standards in business and professions.
3. The application of **the ideal of service** by every Rotarian to his personal, business and community life.
4. The development of acquaintance as an opportunity for service.
5. The recognition of the worthiness of all useful occupations and the dignifying by each Rotarian of his occupation as an opportunity to serve society.
6. The advancement of understanding, goodwill and international peace through a world fellowship of business and professional men united in **the Rotary ideal of service**.

ロータリーの目的は以下の条項を奨励することである：

1. 全ての価値ある企業活動の基礎として、**(商業)サービスの理念**。
2. 職業における高い倫理基準。
3. ロータリーは個人、職業人、および社会の一員としての生涯を通じて**奉仕の理念**を実地応用すること。
4. 奉仕の機会をもったときには、交友関係を発展させること。
5. 社会に奉仕する機会をもったときには、(奉仕に)役立つ活動はすべて価値あるものと認識し、ロータリアン各自が行った活動に誇りをもつこと。
6. **ロータリーの奉仕の理念**に結ばれた職業人の世界的な団体を通して、理解と親善と国際平和を促進すること。

☆第1項と第6項に異なる表現形をとる the ideal of Service が存在する(活動方針の対立)。

1935年の定款 Objects

The objects of Rotary are to encourage and foster **the ideal of service** as the basis of all worthy enterprise and, in particular to encourage and foster :

1. The development of acquaintance as an opportunity for service :
2. High ethical standards in business and professions : the recognition of the worthiness of all useful occupations : and the dignifying by each Rotarian of his occupation as an opportunity to serve society :
3. The application of **the ideal of service** by every Rotarian to his personal, business and community life :
4. The advancement of understanding, goodwill and international peace through a world fellowship of business and professional men united in **the Rotary ideal of service**.

ロータリーの目的は価値ある企業活動の基礎として**奉仕の理念**を奨励することであり、詳しくは、次の項目を奨励することである：

1. 奉仕の機会をもったときには、交友関係を発展させること；
2. 社会に奉仕する機会をもったときには、職業上の高い倫理基準を保ち、(奉仕に)役立つ活動はすべて価値あるものと認識し、ロータリアン各自が行った活動に誇りをもつこと；
3. どのロータリアンも、個人、職業人、および地域社会の一員としての生涯に**奉仕の理念**を実地応用すること；
4. **ロータリーの奉仕の理念**に結ばれた職業人の世界的な団体を通して、理解と親善と国際平和を促進すること。

☆条項が合併されて項目数が減って、the ideal of service (活動方針)が一本化された。1951年には第4項の Rotary の文字も抹消された。

本化され、シェルドンの「商業サービス」が抹消されてObjectsが次のように改訂されました。

ロータリーの目的は、価値ある企業活動の基礎として奉仕の理念(the ideal of service)を奨励すること……(以下4項目を略す)

ロータリーの国内指導者は“職業奉仕こそがロータリー活動の神髄である”と語ってこられました。しかし定款ObjectにはVocational Serviceという言葉が存在しません。実は、1927年に“組織の理念”(the ideal of organization)という言葉で示された内容が、ここでは“奉仕の理念(the ideal of service)”に変換されているのです。

(a)定款中に宗教用語であるVocationという言葉を使用することを避けました。

(b)現実の金銭社会においてvocationは実現不可能な行為です。これに代わって、ロータリー活動での無償活動を“service”と表現しました。

即ち、ロータリーにあっては“vocation”を活動の原点における理念と規定し、“service”を社会の求めに応じて行う無償活動としたのです。

【手続要覧の解説】創刊号(1960年)より40年以上Vocational Service(職業奉仕)の章は、定款第4条第2項と関連づけて語られ、84年から20年間にはシェルドンの商業サービスと関連するような奇妙な説明文が入り、その後「職業奉仕に関する声明」、「ロータリアンの職業宣言」といった労働問題が挿入されて、実に不可解な内容を語ってきました。そんな経緯の後、2014年のRI理事会で「職業奉仕に関する声明」が大改定されました。要約すると次の通りです。

『ヴォケイション活動(Vocational Service)はロータリーの活動路線の一つであり、ロータリアンに次のことを求める：

①職業(occupation)上の高い倫理基準の達成。

今後の予定

月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	
31	10月		経済と地域社会 の発展月間 ／米山月間		1	2		1	2 理事会	3	4	5	6	
3	4	5 理事会		6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13
10	11	12 ガバナー 公式訪問		13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20
17	18	19		20	21	22	23	21	22	23 (休会)	24	25	26	27
24	25	26		27	28	29	30	28	29	30 ロータリー 研究会(名古屋)	ロータリー 財団月間	11月		

②役立つ奉仕活動は価値あるものと認識する。
③社会の求めに対してヴォケイション能力(vocational talents)をもって寄与すること。』
——①②は職業倫理と活動の価値観について述べたもので、定款Objectに記述があります。
③でロータリーの“Service”を語っていて、ロータリアンの職業上の能力vocational talentsをロータリー活動に無償で提供することを求めています。……原義のVocationが成り立たない現代の金銭社会にあって、Occupationで稼いでいるロータリアンも、ロータリー活動に於いてはその“職業上の能力”を無償で奉仕活動に提供すること——それが「職業をもって奉仕する」というポール・ハリスの言葉の真意なのです。

ニコニコ箱

▼山本(昌)会長 東大阪みどりRC山片様、本日卓話並びに当クラブへの御指導のほど、よろしくお願い申し上げます。

▼田中副会長 先日、ゴルフコンペ大変お世話になりました。

▼山陰幹事 東大阪みどりRC山片様本日ようこそおいで下さいました。卓話よろしく願いいたします。

▼池尻会員 山片さんお久しぶりです。今日は、よろしく御願います。

▼寺坂・小林・川田会員 例会欠席お詫び。

▼中川(将)会員 コンペ欠席お詫び。

▼中川(廣)会員 早退。例会欠席お詫び。

▼山本(勝)会員 今度の日曜日、ガバナー杯の最終戦です。参加予定者の方、絶対休まないで下さい。先日のコンペ、山本会長ありがとうございました。すぐに消えました。

▼井川会員 山片さん、ようこそおいで下さいました。卓話よろしく願います。

▼菅野会員 ハンディに恵まれて、優勝出来ました。ありがとうございます。

▼吉本会員 山片様ようこそお越し下さいました。ご指導よろしく願います。

▼奥谷会員 少し良いことがありました。

▼柏木会員 例会欠席および前々例会の遅刻をお詫び致します。いい事がありますように。

▼新宮会員 濱岡さん小谷さん先日はありがとうございました。

▼長竹会員 山片様、本日卓話宜しく願ひ致します。

▼宮川会員 ご夫人誕生内祝い。

▼児林会員 早退お詫び。

▼西村会員 宇野さん、菅野さん、宮川さん、先週のコンペではお世話になり、ありがとうございました。

▼小谷会員 先週の八尾RCコンペ多数ご参加頂き有難うございました。来週は四輪会です。

出席報告

月日	会員数	出席	(内出席規定適用免除者)	出席率	メイクアップ	確定出席率
10/5	58	46	8	86.79%	0	86.79%
10/12	58	40	5	80.00%		
10/19	58	36	4	73.47%		